



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/111
9 December 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY

DEC 12 1980

UN/SA COLLECTION

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 59 и 91 повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/SPC/35/L.26

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Специальный политический комитет на своем 51-м заседании, состоявшемся 9 декабря 1980 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/SPC/35/L.26. Он также рассмотрел заявление о финансовых последствиях - документ A/SPC/35/L.30. Он также рассмотрел заявление о финансовых последствиях - документ A/SPC/35/L.30.

Часть I

2. В соответствии с пунктом 5 раздела 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея призвет Генерального секретаря оказывать полное содействие и поддержку Международной программе по развитию средств массовой информации, добиваться межучрежденческого сотрудничества и участия учреждений в деятельности Программы и ее Межправительственного совета. Генеральный секретарь предлагает учредить для осуществления этих дополнительных задач одну новую должность класса С-4 в недавно созданной секции планирования, программирования и оценки Канцелярии заместителя Генерального секретаря по общественной информации. Для необходимой связи и координации потребуются средства на покрытие путевых расходов, которые, однако, будут изысканы. Создание этой новой должности повлечет в 1981 году выделение дополнительных ресурсов в размере 30 100 долл. США, которые распределяются следующим образом:

/...

В долл. США

Оклады и общие расходы по персоналу	23 900
Расходы на общее обслуживание	<u>6 200</u>
Итого	<u>30 100</u>

Часть II

3. В соответствии с положениями пункта 10 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь изложит рекомендации Комитета по информации о том, что дополнительные ресурсы для Департамента общественной информации должны быть соизмеримы с ростом деятельности Организации Объединенных Наций, которую Департамент призван освещать для целей общественной информации, и будет рекомендовать Генеральному секретарю обеспечить Департамент такими ресурсами для этой цели и просить Комитет по программе и координации проанализировать относительные темпы роста Департамента и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.
4. Что касается ресурсов, выделяемых Департаменту общественной информации, то на практике всегда, когда осуществляются такие крупные мероприятия, как проведение международных годов и конференций, в соответствующие заявления об административных и финансовых последствиях, включаются ассигнования по Департаменту общественной информации на те виды его деятельности, осуществить которые необходимо, но которые не могут быть обеспечены за счет существующих ресурсов. Генеральный секретарь намерен продолжить эту практику.
5. Что касается относительных темпов роста применительно к общественной информации, то необходимо отметить, что после вынесения рекомендации Комитета по информации Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/9 от 3 ноября 1980 года высказала мнение о том, что Комитету по программе и координации не следует продолжать устанавливать относительные реальные темпы роста, и предложила Комитету определить новые критерии и методы для использования при установлении первоочередных целей программ. Генеральный секретарь намерен довести до сведения Комитета по программе и координации просьбу, содержащуюся в пункте 10 постановляющей части настоящего проекта резолюции.
6. В соответствии с пунктом 11 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтвердит, что дальнейшее издание "Форума развития" в качестве межучрежденческого проекта является важным, и будет просить Генерального секретаря рассмотреть его финансовый статус, а также по-прежнему стремиться к обеспечению долгосрочной финансовой поддержки "Форума". Отдельный доклад по этому вопросу был представлен Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии в документе A/C.5/35/52, в котором испрашивается сумма в размере 200 000 долл. США в качестве субсидии на издание "Форума" в 1981 году.

Часть III

7. В соответствии с пунктом 1с постановляющей части проекта резолюции Ассамблея будет просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы усилия Организации Объединенных Наций по обеспечению средств радиовещания программами о женщинах были продолжены. Отдельное заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, касающегося Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (A/C.3/35/L.23/Rev.1), содержится в документе A/C.5/35/73/Corr.1, и в нем приводится смета расходов в размере 147 500 долл. США на продолжение и расширение радиопрограмм о женщинах в 1981 году.
8. В соответствии с пунктом 4 постановляющей части Ассамблея будет просить Генерального секретаря представить доклад Комитету по информации о плане регионализации отдела радио и визуальных служб таким образом, чтобы каждое региональное отделение отвечало за выпуск всех радио- и телепрограмм и кинофильмов для своих соответствующих регионов. Предполагается, что Генеральный секретарь сможет подготовить такой доклад за счет ресурсов, выделяемых ему в рамках бюджета на двухгодичный период 1980-1981 годов. Он также намерен добиваться в ходе разработки плана регионализации этих служб содействия Административно-управленческой службы. С учетом новых концепций совместного выпуска радио- и телепрограмм и кинофильмов может возникнуть необходимость в привлечении специалистов со стороны для оказания помощи в разработке такого плана. В последнем случае Генеральный секретарь намерен выполнить эту задачу, используя те ресурсы, которые уже имеются в рамках регулярного бюджета.
9. Наряду с тем, что Генеральный секретарь рассмотрит существующую сеть информационных центров, принимая во внимание просьбу, адресованную ему в пунктах 5 и 6 постановляющей части о развитии отношений между ДООИ (Центральные учреждения) и центрами, а также мнения Объединенной инспекционной группы (ОИГ), он предлагает увеличить в 1981 году оперативные фонды центров в среднем на 1 250 долл. США для каждого центра, что в целом составит 75 000 долл. США, с тем чтобы содействовать осуществлению все более широкой и более сложной деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций.
10. В соответствии с пунктом 6а постановляющей части проекта резолюции Ассамблея будет просить Генерального секретаря улучшить сеть информационных центров путем пересмотра их функций и роли в структуре Департамента общественной информации и путем создания, по мере возможности в пределах существующих средств, новых центров, где это необходимо, в частности, одного в Зимбабве и одного в Бангладеш, принимая во внимание, среди прочего, необходимость обеспечить региональную сбалансированность.

11. Пересмотр функций и роли сети информационных центров с целью улучшения их деятельности не приведет к ликвидации ни одного из них. Как было указано Генеральным секретарем в его замечаниях в докладе Объединенной инспекционной группы об информационных центрах 1/, возможность ликвидации ряда центров с целью обеспечения более эффективной деятельности сети является таким курсом действий, который практически исключается по политическим соображениям. Поэтому создание новых центров в Зимбабве и Бангладеш в рамках существующих ресурсов невозможно и потребует для каждого центра учреждения шести новых должностей: одной должности Директора класса С-5 и пяти сотрудников, набираемых на местной основе, включая помощника по вопросам информации, помощника-референта/библиотекаря, помощника по административным вопросам, секретаря и оператора мимеографической установки/посыльного. Кроме того, необходимо выделить для каждого из центров ассигнования на закупку мебели и оборудования. Поэтому для каждого центра предлагаются ассигнования в размере 20 000 долл. США в качестве единовременных расходов. Кроме того, по каждому центру потребуются ассигнования в размере 7 500 долл. США для приобретения канцелярских принадлежностей и материалов.

12. Что касается аренды и содержания помещений, то следует напомнить о том, что в своей резолюции I405 (XIV) Генеральная Ассамблея обратилась к Генеральному секретарю с просьбой заручиться сотрудничеством заинтересованных государств-членов, с тем чтобы они по возможности создавали благоприятные условия для учреждения этих новых центров. В своих замечаниях по докладу Объединенной инспекционной группы об информационных центрах 2/ Генеральный секретарь заявил, что он, безусловно, поддерживает мысль о том, что правительство принимающей страны должно покрывать расходы на аренду и содержание помещений для информационных центров в своей стране.

13. Возможность получения помещений для двух новых центров без арендной платы будет изучена. Однако, если такая возможность не представится, то в 1981 году для каждого центра понадобится сумма в размере 10 000 долл. США, которая будет отражена в окончательном докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 1980-1981 годов.

1/ A/34/379/Add.1.

2/ Там же.

14. Таким образом, дополнительные потребности для создания в 1981 году двух новых информационных центров распределяются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу	141 800
Мебель и оборудование	40 000
Канцелярские принадлежности и материалы	15 000
	<u>196 800</u>

15. В соответствии с пунктом 6b постановляющей части проекта резолюции Ассамблея будет просить Генерального секретаря улучшить возможности центров путем назначения персонала на уровне, совместимом с их расширенными обязанностями, особенно в случае центров с широкой юрисдикцией. Укрепление возможностей центров, особенно центров с широкой юрисдикцией, потребует учреждения в 1981 году четырех должностей помощников по вопросам информации/помощников-референтов, расходы на которые оцениваются в размере 31 600 долл. США.

16. В пункте 6с Ассамблея будет просить Генерального секретаря улучшить наличие технического оборудования, включая телекс, в информационных центрах. В течение многих лет проводилась политика постепенного приобретения оборудования для всех информационных центров. Часть средств, предусмотренных в разделе 27 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов, была ассигнована на предоставление или обновление некоторых видов технического оборудования центров. К ним относятся телексы, кинопроекторы, киноэкраны, коротковолновое радиооборудование, магнитофоны и микрофиши. Как указывается в замечаниях Генерального секретаря в докладе Объединенной инспекционной группы 3/, по состоянию на 1979 год 48 из 60 существующих центров были оборудованы телексами. Генеральный секретарь предлагает провести дальнейшее изучение этого вопроса, с тем чтобы определить, насколько ускорение предоставления технического оборудования поможет центрам в выполнении целей проекта резолюции. Его предложения в этой связи будут включены в раздел 27 его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

3/ Там же.

17. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части Ассамблея будет просить Генерального секретаря немедленно принять необходимые меры в целях обеспечения сбалансированности в использовании официальных языков в изданиях и программах Департамента общественной информации и усилить эффективность адаптирующего подразделения, созданного для этой цели.

18. Следует напомнить, что в связи с принятием на тридцать четвертой сессии резолюции 34/182 и в соответствии с просьбой, обращенной к Генеральному секретарю, о немедленном принятии необходимых мер для обеспечения сбалансированности в использовании официальных языков путем создания небольшого адаптирующего подразделения, были учреждены для выпуска информационных материалов на арабском, испанском и французском языках 11 новых должностей: пять должностей категории специалистов и шесть - категории общего обслуживания. В целях укрепления эффективности этого подразделения и дальнейшего обеспечения сбалансированности в использовании официальных языков необходимо учредить две должности (одну должность С-3 и одну должность категории общего обслуживания), с тем чтобы наладить выпуск информационных материалов на русском языке. Оклады и общие расходы по персоналу, связанные с этими двумя должностями, оцениваются в 31 000 долл. США. Также необходимо выделить 25 000 долл. США для покрытия расходов на типографские работы, размножение и распространение дополнительных адаптированных материалов. Расходы на общее обслуживание, связанные с этими новыми должностями, оцениваются в 12 100 долл. США.

19. В соответствии с пунктом 9 постановляющей части проекта резолюции Ассамблея будет просить Генерального секретаря как можно скорее начать программы стажировки журналистов и сотрудников радиовещания из развивающихся стран, предусмотренные в его докладе Генеральной Ассамблее, продолжительностью от 2 до 4 месяцев, с тем чтобы охватить максимально возможное число таких лиц, а также с тем, чтобы они в максимально возможной степени совпадали с сессиями Генеральной Ассамблеи.

20. Ежегодные программы стажировки в период сессии будут организованы для 12 сотрудников радиовещания и 4 журналистов в среднем на трехмесячный срок и потребуют дополнительных средств на сумму в 108 000 долл. США ежегодно, включая 72 000 долл. США на выплату стипендий журналистам и сотрудникам радиовещания (1 500 долл. США в месяц на стажера), 32 000 долл. США на оплату проезда стажеров в Центральные учреждения и обратно и 4 000 долл. США на приобретение учебных материалов. Кроме того, потребуется сумма в 49 600 долл. США на такие виды общего обслуживания, как жилье и служебные помещения.

21. В соответствии с пунктом 10а постановляющей части Ассамблея будет просить Генерального секретаря принять необходимые меры для укрепления и совершенствования региональной структуры Радиослужбы Департамента общественной информации, обращая особое внимание на надлежащее составление программ на различных языках регионов, и в этой связи представить Комитету по информации на его следующей сессии план создания в

первоочередном порядке отдельного сектора для стран Карибского бассейна, а также расширения Африканского сектора Радиослужбы.

22. В этой связи следует напомнить, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/182 просила Генерального секретаря в консультации с Комитетом по информации пересмотреть порядок распределения региональных секторов в рамках Радиослужбы Департамента общественной информации, с тем чтобы полнее удовлетворять конкретные потребности различных регионов и обеспечить большую эффективность этих секторов.

23. В соответствии с резолюцией 34/182 Административно-управленческой службе Секретариата было предложено предпринять обзор деятельности Радиослужбы. По завершении этого обзора и в соответствии с пунктом IOa постановляющей части настоящей резолюции Генеральный секретарь представит свои предложения по совершенствованию региональной структуры Радиослужбы Департамента общественной информации, включая создание отдельного сектора для стран Карибского бассейна и расширение Африканского сектора Радиослужбы. Тем временем предлагается учредить две должности класса С-3 для расширения возможностей составления программ Службы на китайском и португальском языках.

24. Дополнительные расходы на создание этих двух новых должностей являются следующими:

	<u>долл. США</u>
- Оклады и общие расходы по персоналу	39 600
- Общее обслуживание	<u>12 400</u>
Итого	52 000

25. В пунктах IOб и с Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря представить конкретные предложения по увеличению объема коротковолновых передач, с тем чтобы вести их ежедневно и подготовить исследование по техническим, финансовым и правовым вопросам, касающимся ведения международных коротковолновых радиопередач с использованием средств и частот Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь надеется, что сможет подготовить доклад, содержащий его предложения по данному вопросу в пределах средств, выделенных ему в бюджете на 1980-1981 годы.

26. В пункте IOa Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря срочно выяснить правовые вопросы, касающиеся предложения с ведением радиопередач Организации Объединенных Наций по волнам частотной модуляции из Центральные учреждений. Генеральный секретарь намерен просить Управление по правовым вопросам рассмотреть правовые аспекты этой проблемы.

27. В пункте 10е Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря предоставить Службе информации в Женеве оборудование, необходимое для электронной записи и распространения визуальной информации о деятельности Организации Объединенных Наций, по мере возможности в пределах имеющихся средств. Стандартный комплект видеооборудования соответствующего типа, рассчитанного на пленку в 3/4 дюйма и в один дюйм и профессиональные модели (с одной камерой) будут стоить 266 400 долл. США. Приобретение такого оборудования, которое должно позволить Службе информации в Женеве вести видеозапись, что предлагается в проекте резолюции, потребует ассигнований в размере 199 400 долл. США в качестве разовых расходов, которые вместе с суммой в 67 000 долл. США, уже предусмотренной в бюджете по программам на 1980-1981 годы, составят в целом 266 400 долл. США.

28. В соответствии с пунктом 10г постановляющей части проекта резолюции Ассамблея будет просить Генерального секретаря принять необходимые меры по предоставлению Департаменту общественной информации надлежащих средств, позволяющих ему обеспечить полное освещение через пресс-релизы всех важных совещаний и событий в рамках Организации Объединенных Наций.

29. Следует напомнить, что Генеральный секретарь в предложенном им бюджете по программам на нынешний двухгодичный период отметил, что в связи с увеличением количества заседаний освещение их работы в течение особенно напряженных периодов будет сокращено или будет носить выборочный характер и что выборочное освещение будет означать издание пресс-релизов с кратким изложением результатов какого-либо заседания без подробного освещения хода дискуссий 4/. Обеспечение полного освещения, предлагаемого в пункте 10г настоящего проекта резолюции, потребует учреждения трех новых должностей сотрудников по связи с прессой класса С-3. Рост производительности в результате установки в 1980 году современного машинописного оборудования избавляет от необходимости введения новых должностей сотрудников категории общего обслуживания. Дополнительные расходы на учреждение этих трех должностей являются следующими:

	<u>В долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу	59 400
Общее обслуживание	<u>18 600</u>
Итого	<u>78 000</u>

30. В соответствии с пунктом 10h постановляющей части Ассамблея будет просить Генерального секретаря выделить соответствующее постоянное рабочее место в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для представителей информационных организаций, уделяя при этом особое внимание потребностям представителей из развивающихся стран. В настоящее время рассматривается вопрос об острой нехватке рабочих помещений в Центральных учреждениях, и Генеральный секретарь намерен учитывать эту просьбу в своих будущих планах распределения рабочих помещений.

31. Согласно просьбе Генеральной Ассамблеи, предусматриваемой в пункте 10i постановляющей части, Генеральный секретарь предполагает изучить в рамках имеющихся ресурсов возможность расширения участия развивающихся стран в использовании спутников и представить соответствующий доклад Комитету по информации на его следующей сессии.

4/ A/34/6, пункт 27.48.

32. В соответствии с пунктом 10i постановляющей части Ассамблея будет просить Генерального секретаря начать выпуск телевизионных программ на испанском языке. Для удовлетворения этой просьбы потребуется учреждение новых должностей: телережиссера, класс С-4, и помощника режиссера, класс О-5. Кроме того, в 1981 году потребуется сумма в 40 000 долл. США на покрытие дополнительных расходов на обслуживание по контрактам и эксплуатационных расходов. Общая сумма расходов на выпуск телевизионных программ на испанском языке оценивается следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу	39 500
Расходы на обслуживание по контрактам и эксплуатационные расходы	40 000
Расходы на общее обслуживание	<u>12 100</u>
	<u>91 600</u>

33. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проектов резолюций, содержащихся в документе A/SPC/35/L.26, в 1981 году потребуются дополнительные ассигнования в размере 980 200 долл. США, в том числе 869 200 долл. США по разделу 27, Общественная информация, и 111 000 долл. США по разделу 28D, Общее обслуживание, Центральные учреждения. Данные суммы можно разбить следующим образом:

	<u>Раздел 27</u>	<u>Раздел 28 D</u>	<u>Итого</u>
	(в долл.США)	(в долл. США)	(в долл.США)
Пункт 2	23 900	6 200	30 100
Пункт 9	75 000	-	75 000
Пункт 14	196 800	-	196 800
Пункт 15	31 600	-	31 600
Пункт 18	56 000	12 100	68 100
Пункт 20	108 000	49 600	157 600
Пункт 24	39 600	12 400	52 000
Пункт 27	199 400	-	199 400
Пункт 29	59 400	18 600	78 000
Пункт 32	<u>79 500</u>	<u>12 100</u>	<u>91 600</u>
Итого	869 200	111 000	980 200

34. В связи с налогообложением персонала потребуется также сумма в 77 000 долл. США по разделу 3I, причем она будет компенсироваться эквивалентной суммой по разделу I сметы поступлений.

35. Общий объем финансовых последствий проектов резолюций, содержащихся в документе A/SPC/35/L.26, на двухгодичный период, исключая единовременные расходы, оценивается в I 728 300 долл. США по разделу 27, Общественная информация, что означает увеличение на 4,3 процента по сравнению с нынешними ассигнованиями по этому разделу.
